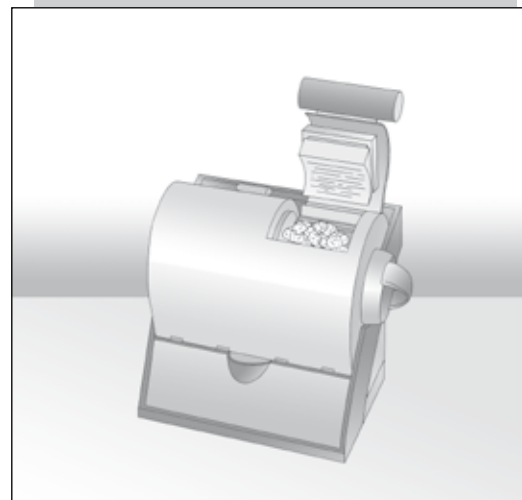




***Grati Professional Top
+ Ice Crusher***

Ariete

Ariete

Via Toscana, 57 a-b - Località Macrolotto
59100 Prato PO - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net



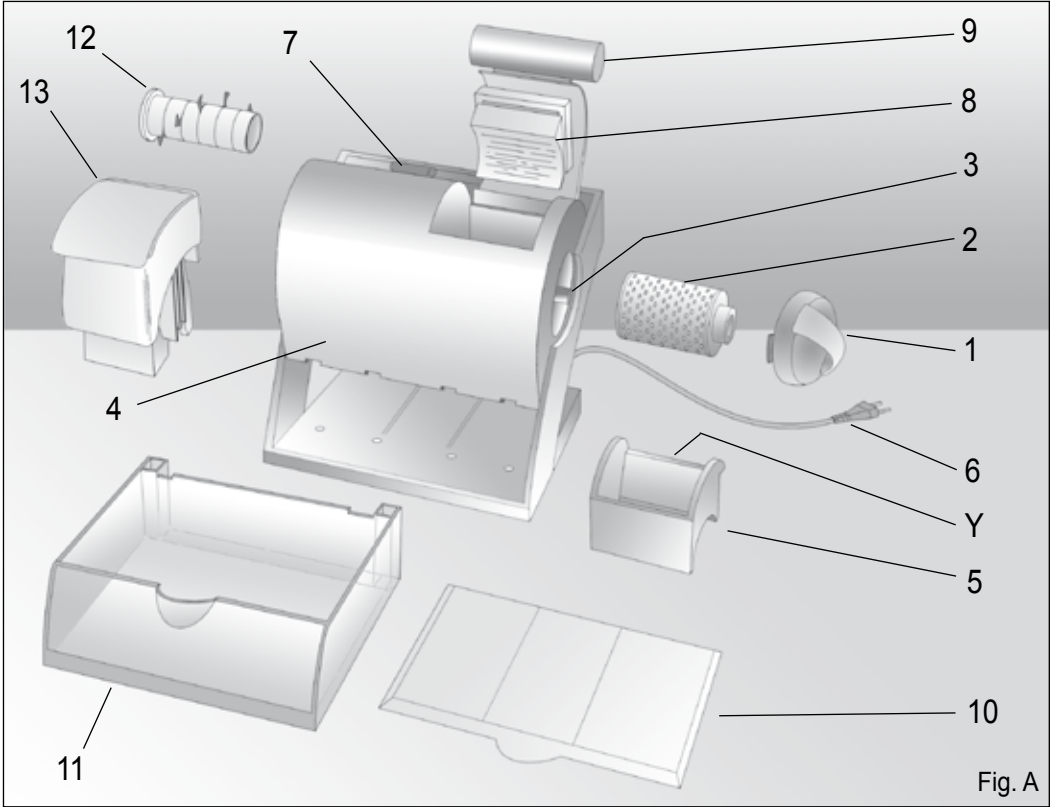


Fig. B

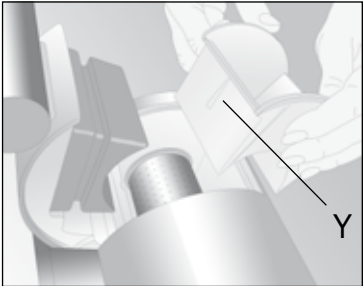


Fig. C

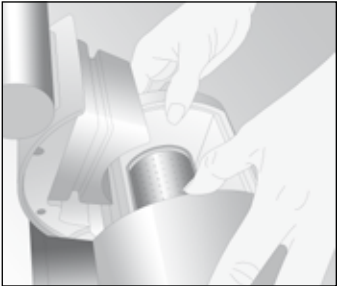


Fig. D

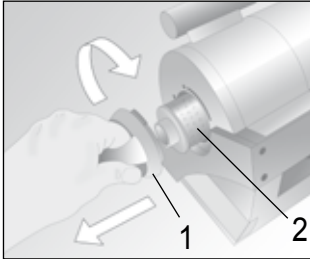


Fig. E

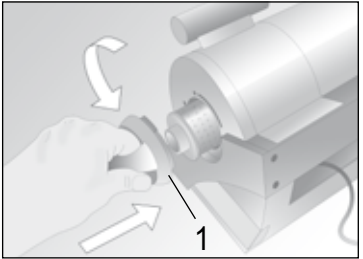


Fig. F

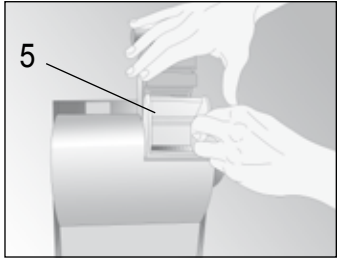


Fig. G

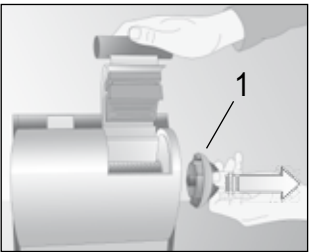


Fig. H

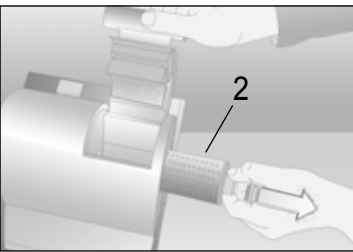


Fig. I

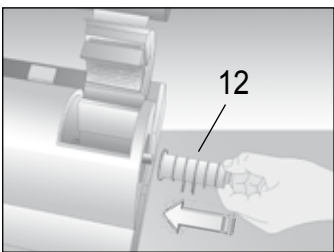


Fig. L

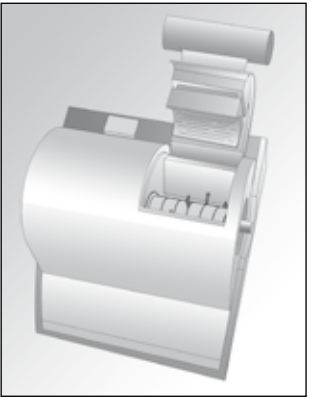


Fig. M

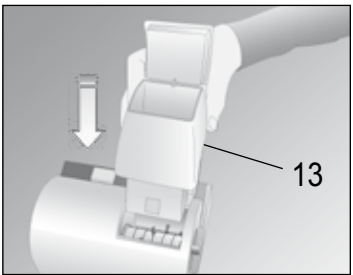


Fig. N

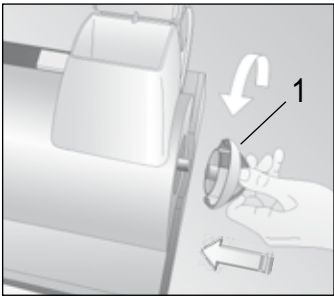


Fig. O

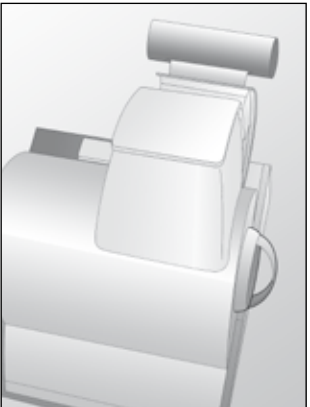


Fig. P

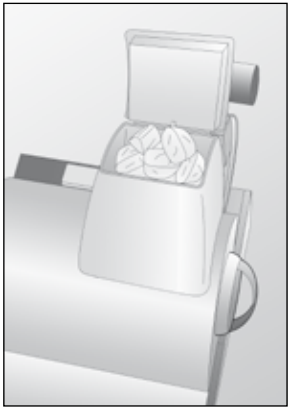


Fig. Q



Fig. R

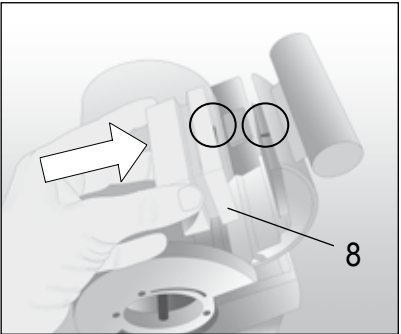


Fig. S

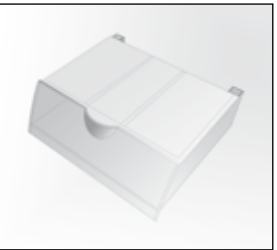


Fig. T

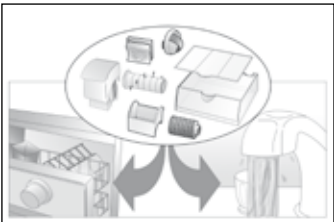


Fig. U

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dati tecnici.
- Lavare con cura tutte le parti removibili prima del loro utilizzo.
- Non trasportare l'apparecchio quando è in funzione.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di pulirlo e prima di montare o smontare le parti.
- Non lasciare mai la macchina in funzione alla portata dei bambini o incapaci.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato penzolante dal bordo del tavolo o dal piano di appoggio.
- **NON IMMERGERE MAI IL CORPO MOTORE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- **NON TOCCATE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.**
- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata. Non usare l'apparecchio all'aperto. Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- **Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano dalle parti in movimento.**
- Maneggiare con cura il rullo (2) e il rullo (12), hanno le lame appuntite.
- Assicurarsi di aver rimontato bene il rullo (2) sull'albero (3) e di aver bloccato correttamente il coperchio (1) sul corpo (4) prima di avviare l'apparecchio.
- **Non introducete mai gli alimenti spingendoli con le mani, usare l'apposito pressino.**
- L'apparecchio non si mette in funzione se il contenitore (11) non è ben inserito nell'apposita sede.
- L'apparecchio non si mette in funzione se la tramoggia (5) o l'accessorio tritagliaccio (13) non sono montati correttamente.
- **Non mettere mai le mani nel vano del contenitore (11), potreste tagliarvi con il rullo.**
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino centro di Assistenza Autorizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- In caso di sostituzione e/o manutenzione dell'alimentatore o del cavo elettrico di alimentazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Ariete o a una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il **SOLO USO DOMESTICO** e non deve essere adibito ad un uso commerciale o industriale.

- Per evitare di surriscaldare l'apparecchio rispettare il tempo di uso continuo MAX 5 minuti ed attendere che si sia raffreddato fino a temperatura ambiente prima di riutilizzarlo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...)
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

La linea "cucina" di Ariete comprende una vasta gamma di prodotti facili e veloci da usare in cucina, tra cui: frullatori, sbattitori, centrifughe, spremiagrumi, tritatutto, friggitrice, robots, frullatori ad immersione, grattugie elettriche, passaverdure, tostapane, griglie etc. Cucina tutti i giorni in allegria con i prodotti Ariete!

Gentile Cliente, la grattugia elettrica Grati Professional Top ICE CRUSHER di Ariete diverrà in breve tempo un aiutante insostituibile in cucina, semplificando notevolmente la preparazione del formaggio grattugiato permettendo di gustarlo sempre fresco e senza sprechi. Sarà possibile inoltre grattugiare pane, frutta secca, cioccolato e ghiaccio (grazie all'apposito accessorio). Grati Professional Top ICE CRUSHER è dotato anche di un pratico contenitore da portare in tavola e da riporre in frigorifero.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 - Coperchio rullo
- 2 - Rullo grattugia
- 3 - Albero rullo
- 4 - Corpo macchina
- 5 - Tramoggia
- 6 - Cavo di alimentazione + spina
- 7 - Pulsante di avviamento
- 8 - Pressino in gomma
- 9 - Leva
- 10- Coperchio contenitore formaggio
- 11- Contenitore formaggio
- 12- Rullo tritagliaccio
- 13- Accessorio tritagliaccio

USO

Prima dell'utilizzo verificare di aver inserito correttamente il contenitore formaggio (11), la tramoggia (5) e il coperchio rullo (1) altrimenti il prodotto non entrerà in funzione.

Tagliare il formaggio a "quadrotti", togliere la crosta, e inserirlo nella tramoggia (5) quindi

collegare la spina alla rete elettrica. Abbassare la leva (Fig. B) con la mano destra esercitando una leggera pressione e premere il pulsante di avviamento (7) con la mano sinistra. Eseguire la solita procedura per la preparazione del pane grattato. La frutta secca deve essere inserita senza il guscio.

Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano dalle parti in movimento.

Non utilizzare:

- formaggio molle, altrimenti impasterà il rullo!
- formaggio troppo stagionato, parti più dure della crosta, pane troppo secco per evitare di danneggiare gli ingranaggi o schiacciare i dentini metallici del rullo.

Smontaggio/montaggio tramoggia

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica alzare la leva (9) ed estrarre la tramoggia tirandola verso l'alto.

Per rimontare la tramoggia basta reinserirla facendo attenzione a rivolgere il dente (Y) verso la cerniera del pressino (Fig. C). Premere bene la tramoggia fino in fondo altrimenti la macchina non parte (Fig. D)

Smontaggio/montaggio rullo

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica, ruotare di circa 1/4 di giro in senso orario il coperchio (1) e tirarlo verso l'esterno, dopodiché estrarre il rullo (2) (Fig. E). Per rimontare il rullo è sufficiente inserirlo nella sua sede, rimontare il coperchio (1) e tenendolo premuto, ruotare di 1/4 di giro in senso antiorario (Fig. F).

Smontaggio/montaggio rullo e accessorio tritagliaccio

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica. Rimuovere la tramoggia (5) Fig. G.

Rimuovere il coperchio del rullo (1) Fig. H. Rimuovere il rullo (2), (Fig. I) ed inserire il rullo tritagliaccio (12) Fig. L. Inserire l'accessorio tritagliaccio (13) avendo cura di spingerlo fino in fondo (Fig. N). Rimontare il coperchio del rullo (Fig. O).

Uso dell'accessorio tritagliaccio.

Riempire l'accessorio tritagliaccio con MAX 250 gr. di ghiaccio in cubetti (Fig. Q), ed inserire la spina nella presa elettrica. **Prima dell'utilizzo verificare di aver inserito correttamente il contenitore formaggio (11) e il coperchio rullo (1) altrimenti il prodotto non entrerà in funzione.** Chiudere il coperchio e tenendo premuto l'accessorio tritagliaccio con una mano premere con l'altra il pulsante avviamento (Fig. R).

N.B.: per ragioni di sicurezza, qualora il coperchio si dovesse riaprire la macchina cesserà automaticamente di funzionare. Richiudere il coperchio per proseguire nell'operazione.

Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano dalle parti in movimento. La particolarità della lama tritagliaccio non richiede l'utilizzo di utensili o pressini per l'accompagnamento del ghiaccio. Si può tritare la cioccolata a condizione che sia stata spezzata in scaglie di due o tre centimetri e tenuta nel congelatore almeno per un ora.

Terminata l'operazione staccare la spina e rimuovere l'accessorio o il gruppo lame per lavarli in lavastoviglie. Prelevare il cassetto con il contenuto tritato e riporre l'apparecchio.

Maneggiare con cura il rullo a lame. Pericolo di taglio.

Smontaggio/montaggio pressino

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica, rimuovere il pressino in gomma dalla sua sede tirandolo energicamente verso l'esterno. Per rimontare il pressino (8), occorre inserirlo nella sua sede e premere con forza facendo attenzione che la linguetta coincida con l'apposita fessura presente sulla leva (Fig. S).

Smontaggio/montaggio contenitore

L'alimento grattugiato viene raccolto nell'apposito contenitore (11), che può essere tolto estraendolo dalla sua sede, dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica.

Il contenitore può essere portato direttamente in tavola o chiuso con il coperchio (10) per conservarne il contenuto in frigorifero (Fig. T).

Pulizia

Il rullo grattugia (2), il rullo tritagliaccio (12), l'accessorio tritagliaccio (13), la tramoggia (5), il pressino in gomma (8), il coperchio contenitore (10) e il contenitore (11) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore (Fig. U).

Per la pulizia del corpo macchina (4) usare un panno umido.

IMPORTANT WARNINGS

- Read these instructions carefully
- Ensure that the voltage shown on the data label is the same as that of the electricity supply.
- Carefully wash all removable parts before use.
- Do not carry the appliance during operation.
- Unplug the appliance when not in use, before cleaning it and before fitting or removing parts.
- Never leave the machine in operation near children.
- Do not place the appliance on or near heat sources.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop.
- **NEVER IMMERSE THE MOTOR BLOCK, THE POWER CORD OR THE PLUG IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- **NEVER TOUCH THE MOVING PARTS.**
- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over. Never use the appliance outdoors. Do not place the machine on very hot surfaces or near naked flames in order to prevent damage to the body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: risk of scalding!
- **To avoid personal injury and damage to the appliance, always keep your hands and utensils away from the moving parts.**
- Handle rollers (2) and (12) with care; blades are sharp.
- Before operating the appliance, be sure to properly fit roller (2) on spindle (3) and to lock cover (1) on body (4).
- **Never feed the ingredients into the appliance by hand. Always use the food pusher.**
- The appliance will not start unless the container (11) is fitted correctly.
- The appliance will not start if the hopper (5) or the ice crushing accessory (13) are not fitted correctly.
- **Do not reach with your hands inside the container (11) as you may cut yourself with the roller.**
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Do not operate the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. In either case, take the appliance to the nearest Authorized Ariete Service Centre.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property or personal injury.
- To prevent the risk of electric shock, if the power supply or the power cord need to be replaced or serviced, have the operation performed by an Authorized Ariete Service Centre, or in any case by a qualified electrician.
- The appliance is designed for **HOME USE ONLY** and is unsuitable for commercial and industrial purposes.
- To avoid overheating the appliance, observe the 5 minute limit imposed over uninterrupted

- use and wait for it to cool down to ambient temperature before touching it.
- In the event that this appliance is to be disposed of it is suggested that the power chord is cut. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.
- Do not leave the packing components near children because they are potentially dangerous.
- Do not expose the appliance to the atmospheric agents (rain, sun...).
- This product complies with the EEC directive on electromagnetic compatibility.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The "cucina" line by Ariete includes a wide range of easy-to-use and time-saving kitchen products such as blenders, mixers, juice extractors, citrus presses, mincers, deep-fryers, food processors, hand blenders, electric graters, vegetable mills, toasters, grills, etc.

Dear Customer, Ariete's Grati Professional Top ICE CRUSHER will quickly become an invaluable aid in your kitchen, by greatly simplifying the preparation of grated cheese and allowing you to always enjoy it fresh and with no waste. It will always be possible to grate bread, dried fruits, chocolate, and ice (thanks to the special accessory).

Grati Professional Top ICE CRUSHER features a handy container that you can use to serve the grated cheese or store it in the fridge.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- 1 - Roller cover
- 2 - Grater roller
- 3 - Roller spindle
- 4 - Appliance body
- 5 - Hopper
- 6 - Power cord + plug
- 7 - Start button
- 8 - Rubber pusher
- 9 - Lever
- 10 - Cheese container lid
- 11 - Cheese container
- 12 - Ice crushing roller
- 13 - Ice crushing accessory

DIRECTIONS FOR USE

Before use, carefully check that the cheese container (11), the hopper (5), and the roller cover (1) are fitted correctly or the appliance will not start.

Cut cheese into small "cubes", remove the crust, and feed it into the hopper (5), then plug the appliance into the mains. Lower the lever (9) Fig. B, with your right hand by exercising a slight pressure and pressing the starter button (7) with your left hand. Follow the same procedure to prepare grated bread. Dried fruit must be fed with no shell.

In order prevent injuries or damages to the appliance always keep your hands and kitchen utensils away from moving parts.

Do not use:

- soft cheese, as it will stick to the roller!
- very mature cheese, harder crusts, or stale bread to avoid damaging the gears or squashing the cutting tooth on the roller.

Removing/refitting the hopper

Unplug the appliance, lift lever (9) and remove the hopper by pulling it upwards.

To refit the hopper simply reinsert it, taking care to turn the tooth (Y) towards the pusher hinge (Fig. C).

Push the hopper down as far as it will go, or the appliance will not start (Fig. D).

Removing/refitting the roller

Unplug the appliance, rotate cover (1) clockwise by approximately 1/4 of a turn and pull it outwards, and then extract roller (2) (Fig. E).

To refit the roller, simply insert it into its seat, fit cover (1) and, while pressing it, rotate it anticlockwise by 1/4 of a turn (Fig. F).

Removing/refitting the roller and ice crushing accessory

Ensure the appliance is not attached to the electric mains. Remove the hopper (5), Fig. G.

Remove the roller cover (1), Fig. H. Remove the roller (2), (Fig. I) and insert the ice crushing roller (12), Fig. L. Insert the ice crushing accessory (13) by pushing it home (Fig. N). Refit the roller cover (Fig. O).

Using the ice crushing accessory.

Fill up the ice crushing extension with NO MORE THAN 250 gr. of ice cubes (Fig. Q), and plug the appliance into the mains. **Before use, carefully check that the cheese container (11) and the roller cover (1) are fitted correctly or the appliance will not start.**

Shut the cover by holding the ice crushing accessory with one hand and pressing the starter button with the other (Fig. R).

Note: for safety reasons, in the event that the cover pops open, the appliance will stop immediately. Shut the cover to restart the operation.

In order prevent injuries or damages to the appliance always keep your hands and kitchen utensils away from moving parts. The particular design of the ice crushing blade does not require the use of tools or presses for ice feeding. It is possible to grate chocolate for as long as it has previously been cut into two or three centimetre thick slices and kept inside the fridge for at least one hour.

At the end of the operation, unplug from the mains and accessory or blade assembly for dishwasher cleaning. Remove the tray with its content and store away the appliance.

Handle roller with care. Danger of cuts.

Removing/refitting the pusher

Unplug the appliance, remove the rubber pusher by pulling it vigorously outwards.

To refit pusher (8), simply insert it into its seat and press it vigorously, making sure the pusher tab is aligned with the slot in the lever (Fig. S).

Removing/refitting the container

Grated food is delivered to the container (11), which may be removed by extracting it from

its housing, after unplugging the appliance.

The container can be served on the table or preserved in the refrigerator (Fig. T) by using the lid (10).

Cleaning

Grater roller (2), ice crushing roller (12), the ice crushing accessory (13), the hopper (5), the rubber pusher (8), the container lid (10), and the container itself (11) may all be cleaned in dishwasher, in the upper tray. (Fig. U).

To clean the main body (4) use a damp cloth.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lire attentivement les instructions avant l'utilisation.
- S'assurer que le voltage du réseau électrique correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette des données techniques.
- Laver soigneusement toutes les parties démontables avant l'utilisation.
- Ne pas transporter l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on n'utilise pas l'appareil, avant de le nettoyer et avant de monter ou de démonter les pièces.
- Ne jamais laisser la machine en marche à la portée des enfants ou des personnes ne possédant pas les capacités requises.
- Ne pas placer l'appareil au-dessus ou à proximité de sources de chaleur.
- Éviter le contact du cordon électrique avec les surfaces chaudes.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas pendre du bord de la table ou du plan d'appui.
- **NE JAMAIS IMMERGER LE CORPS DU MOTEUR, LA FICHE NI LE CORDON ÉLECTRIQUE DANS L'EAU OU DANS UN LIQUIDE QUELCONQUE.**
- **NE JAMAIS TOUCHER LES PIÈCES EN MOUVEMENT.**
- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser. Ne pas utiliser l'appareil en plein air. Ne pas positionner la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- **Pour éviter les accidents et les dégâts de l'appareil, ne pas approcher les mains ni les ustensiles de cuisine des parties en mouvement.**
- Manipuler avec précaution les rouleaux (2) et (12), qui ont des lames pointues.
- S'assurer d'avoir bien remonté le rouleau (2) sur l'arbre (3) et d'avoir correctement bloqué le couvercle (1) sur le corps (4) avant de mettre l'appareil en marche.
- **Ne jamais introduire les aliments en les poussant avec les mains. Toujours utiliser le poussoir.**
- L'appareil ne fonctionne que si le récipient (11) est bien inséré dans son siège.
- L'appareil ne fonctionne que si la trémie (5) ou l'accessoire pour glace pilée (13) sont montés correctement.
- **Ne jamais mettre les mains dans le compartiment du récipient (11), vous pourriez vous couper avec le rouleau.**
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil même est défectueux; dans ce cas, le porter au Centre d'Assistance Agréé le plus proche.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation.
- L'usage de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- Le remplacement et/ou l'entretien du dispositif d'alimentation ou du cordon électrique d'alimentation doivent être exclusivement effectués par le Centre d'Assistance autorisé Ariete ou par une personne qualifiée, pour éviter tout risque.
- L'appareil est **EXCLUSIVEMENT** conçu pour un **USAGE MENAGER** et ne doit pas être

F

destiné à un usage commercial ou industriel.

- Pour éviter que l'appareil ne surchauffe, respecter le temps d'utilisation continu de MAX 5 minutes et attendre qu'il se soit refroidi à température ambiante avant de le réutiliser.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).
- Cet appareil est conforme à la directive CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

La ligne «cucina» d'Ariete comprend une vaste gamme de produits faciles et rapides à utiliser à la cuisine, dont: mixeurs, batteurs, centrifuges, presse-agrumes, hachoirs, friteuses, robots, mixeurs à immersion, râpes électriques, moulins à légumes, grille-pain, grilles, etc. Cuisinez tous les jours dans la joie avec les produits Ariete!

Cher client, la râpe électrique Grati Professional Top ICE CRUSHER d'Ariete deviendra à court terme une aide irremplaçable à la cuisine, simplifiant considérablement la préparation du fromage râpé et vous permettant de l'apprécier toujours frais, sans gâchis. Il vous sera également possible de râper et piler le pain, les fruits secs, le chocolat et les glaçons (grâce à l'accessoire approprié).

Grati Professional Top ICE CRUSHER est également doté d'un récipient pratique à poser sur table et à ranger au réfrigérateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1 - Couvercle rouleau
- 2 - Rouleau râpe
- 3 - Arbre rouleau
- 4 - Corps machine
- 5 - Trémie
- 6 - Cordon d'alimentation + fiche
- 7 - Bouton de mise en marche
- 8 - Poussoir en caoutchouc
- 9 - Levier
- 10- Couvercle récipient à fromage
- 11- Récipient à fromage
- 12- Rouleau pour piler la glace
- 13- Accessoire pour piler la glace

MODE D'EMPLOI

Vérifier d'avoir correctement introduit le récipient à fromage (11), la trémie (5) et le couvercle rouleau (1) avant utilisation sinon le produit ne fonctionnera pas. Couper le

fromage en morceaux, enlever la croûte et le mettre dans la trémie (5) puis brancher la prise au réseau électrique. Baisser le levier (9), Fig. B, avec la main droite en exerçant une légère pression et appuyer sur le bouton de mise en marche (7) avec la main gauche. Procéder de même pour la préparation de la chapelure. Les fruits secs doivent être introduits sans leur coquille.

Pour éviter les accidents ou d'endommager l'appareil, tenir les mains et les ustensiles de cuisine loin des pièces en mouvement.

Ne pas utiliser:

- Du fromage à pâte molle, car il recouvrirait tout le rouleau !
- Du fromage trop fait, les morceaux plus durs que la croûte, le pain trop sec, ceci afin d'éviter d'endommager les engrenages ou d'aplatir les dents métalliques du rouleau.

Démontage/montage de la trémie

Après avoir débranché la fiche, monter le levier (9) et extraire la trémie en la tirant vers le haut.

Pour remonter la trémie, il suffit de la remettre en place en veillant à mettre la dent (Y) vers la charnière du poussoir (Fig. C). Bien appuyer sur la trémie jusqu'au fond, sinon la machine ne se met pas en marche (Fig. D).

Démontage/montage du rouleau

Après avoir débranché la fiche, tourner le couvercle (1) d'un quart de tour environ dans le sens des aiguilles d'une montre puis le tirer vers l'extérieur. Enlever le rouleau (2) Fig. E. Pour remonter le rouleau, il suffit de le placer dans son siège, remonter le couvercle et en le maintenant enfoncé, tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. F).

Démontage/montage du rouleau et de l'accessoire pour piler la glace

S'assurer que l'appareil n'est pas branché au réseau électrique. Enlever la trémie (5) Fig. G.

Enlever le couvercle du rouleau (1) Fig. H. Enlever le rouleau (2), (Fig. I) et introduire le rouleau pour piler la glace (12) Fig. L. Introduire l'accessoire pour piler la glace (13) en prenant soin de le pousser jusqu'au bout (Fig. N). Remonter le couvercle du rouleau (Fig. O).

Emploi de l'accessoire pour piler la glace

Remplir l'accessoire pour piler la glace avec MAX 250 gr. de cubes de glace (Fig. Q), et introduire la fiche dans la prise électrique.

Vérifier d'avoir correctement introduit le récipient à fromage (11) et le couvercle rouleau (1) avant utilisation sinon le produit ne fonctionnera pas. Refermer le couvercle en tenant l'accessoire pour piler la glace appuyé avec une main et avec l'autre, appuyer sur le bouton de mise en marche.

N.B.: pour raison de sécurité, si le couvercle devait s'ouvrir, la machine cesserait alors automatiquement de fonctionner. Refermer le couvercle pour poursuivre l'opération.

Pour éviter les accidents ou d'endommager l'appareil, tenir les mains et les ustensiles de cuisine loin des pièces en mouvement. La particularité de la lame pour piler la glace est de ne pas nécessiter l'utilisation d'ustensiles ni de presses pour l'accompagnement de la glace. On peut piler le chocolat à condition qu'il ait été coupé en morceaux de deux ou trois

F

centimètres et conservé au congélateur au moins une heure.

Une fois l'opération terminée, débrancher la prise et enlever l'accessoire ou les lames pour laver au lave-vaisselle. Enlever le tiroir et son contenu pilé puis ranger l'appareil.

Manipuler le rouleau à lame avec précaution. Danger de coupure.

Démontage/montage du poussoir

Après avoir débranché la fiche, démonter le poussoir en caoutchouc de son siège en le tirant énergiquement vers l'extérieur.

Pour remonter le poussoir (8), il faut le mettre en place dans son siège et appuyer avec force en veillant à ce que la languette coïncide avec la fente présente sur le levier (Fig. S).

Démontage/montage du récipient

L'aliment râpé est recueilli dans le récipient approprié (11) qui peut être enlevé en l'extrayant de son siège, après avoir débranché la prise du réseau d'alimentation électrique.

Le récipient peut être directement apporté sur table et son contenu conservé au frigo (Fig. T) après avoir refermé le couvercle (10).

Nettoyage

Les rouleau râpe (2), le rouleau pour piler la glace (12), l'accessoire pour piler la glace (13), la trémie (5), la presse en caoutchouc, le couvercle du récipient (10) et le récipient (11) peuvent être lavés en lave-vaisselle à l'étage supérieur (Fig. U).

Pour le nettoyage du corps de la machine (4), utiliser un linge humide.

WICHTIGE HINWEISE

- Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam lesen.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Vor dem ersten Gebrauch Etiketten und Schutzfolien entfernen sowie Zubehörteile reinigen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, gereinigt bzw. Zubehörteile aufgesetzt, bitte stets Netzstecker ziehen.
- Das eingeschaltete Gerät von Kindern oder Behinderten fernhalten.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen stellen
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Stromkabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herunter hängen lassen.
- Antriebseinheit, Netzkabel oder Netzstecker nie nass werden lassen oder in Flüssigkeiten tauchen.
- **DAS MOTORTEIL, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. ZUM REINIGEN EIN FEUCHTES TUCH BENUTZEN.**
- **SICH BEWEGENDE TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN.**
- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann. Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten, und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- **Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, stets die Hände und Küchengeräte von Antriebsteilen fernhalten.**
- Vorsicht beim Umgang mit den Trommeln (2) und (12), diese haben spitze Messer.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass die Reibetrommel (2) mit der Welle (3) richtig eingebaut ist und der Deckel (1) fest am Gehäuse (4) blockiert ist.
- **Lebensmittel nicht direkt mit der Hand in das Gerät füllen. Stets den entsprechenden Stopfer verwenden.**
- Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Behälter (11) nicht richtig in seinem Sitz eingesetzt ist.
- Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Trichter (5) oder der Eiszerkleinerer (13) nicht richtig montiert sind.
- **Niemals mit den Händen in das Behälterfach (11) greifen, Sie könnten sich an der Trommel schneiden,**
- Das Gerät nicht leer laufen lassen.
- Ist die Netzanschlussleitung des Gerätes (oder das Gerät) beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen autorisierten Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Ein beschädigtes Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht weiter benutzt und nur vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Verlängerungskabel, die vom Hersteller nicht zugelassen sind, dürfen nicht verwendet

werden, denn dies kann zu Schäden und Unfällen führen.

- Bei Austausch bzw. Wartung von Ladevorrichtung oder Stromkabel, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst oder Fachelektriker, um allen Risiken vorzubeugen.
- Das Gerät ist nur für den **HAUSGEBRAUCH** und nicht für gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen.
- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, muss die maximale Dauer-Betriebszeit von 5 Minuten beachtet werden. Vor einem erneuten Gebrauch abwarten, bis sich das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt hat.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät entspricht der EWG-Richtlinie 89/336 hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit.

DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN!

Die Produktreihe „Cucina“ der Firma Ariete umfasst eine breite Palette schnell und einfach zu benutzender Küchengeräte, wie zum Beispiel: Mixer, Rührgeräte, Zentrifugen, Zitronenpressen, Allesschneider, kleine Allesschneider, Pfeffermühlen, Mehrzweck-Küchenmaschinen, Tauch-Mixgeräte, elektrische Reiben, Passiergeräte, Toaster, usw. Jeden Tag ein Kochspaß mit „Gli Allegri“ von Ariete!

Geehrter Kunde, die elektrische Reibe Grati Professional Top ICE CRUSHER von Ariete wird Ihnen innerhalb kurzer Zeit zu einem unentbehrlichen Küchenhelfer werden und Ihnen die Zubereitung von Reibekäse erleichtern, so dass Sie ihn immer frisch und ohne Verschwendung genießen können. Außerdem können Brot, Trockenfrüchte, Schokolade und Eis (mit dem entsprechenden Zubehörteil) gerieben werden.

Grati Professional Top ICE CRUSHER ist mit einem praktischen Behälter ausgestattet, der auf den Tisch oder in den Kühlschrank gestellt werden kann.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 - Abdeckung Reibetrommel
- 2 - Reibetrommel
- 3 - Welle Reibetrommel
- 4 - Gehäuse
- 5 - Trichter
- 6 - Anschlusskabel + Stecker
- 7 - Ein-/Ausschalter
- 8 - Gummidrücker
- 9 - Hebel
- 10 - Deckel Käsebehälter
- 11 - Käsebehälter

12- Eiszerkleiner-Trommel

13- Eiszerkleiner-Zubehör

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vorm Gebrauch prüfen, dass der Käsebehälter (11), der Trichter (5) und die Abdeckung Reibetrommel (1) richtig aufgesetzt sind, andernfalls schaltet sich das Gerät nicht ein.

Den Käse in „Würfel“ schneiden, die Rinde entfernen und in den Trichter (5) füllen. Anschließend den Stecker in die Steckdose stecken. Den Hebel (9) Fig. B, mit leichten Druck mit der rechten Hand runterdrücken und den Ein-/Ausschalter (7) mit der linken Hand drücken. Das gleiche Verfahren auch zur Zubereitung von Paniermehl (geriebenen Brot) verwenden. Die Trockenfrüchte müssen ohne Schale eingefüllt werden.

Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, stets die Hände und Küchengerät von sich bewegenden Geräteteilen fernhalten.

Nicht verwenden:

- Weichkäse, er verklebt sonst die Trommel!
- Zu lange gelagerter Hartkäse, die harten Rindenteile, zu trockenes Brot, um eine Beschädigung der Zahnräder oder ein Quetschen der Trommel-Metallzähne zu vermeiden.

Ein-/Ausbau des Trichters

Als erstes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Den Hebel (9) anheben und den Trichter nach oben herausziehen.

Zum Wiedereinbau den Einfülltrichter einfach einsetzen. Darauf achten, dass der Zahn (Y) auf das Drückerscharnier weist (Fig. C).

Den Trichter bis zum Anschlag hineindrücken, andernfalls schaltet sich das Gerät nicht ein (Fig. D).

Ein-/Ausbau der Reibetrommel

Zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen. Anschließend den Deckel (1) ungefähr 1/4 Umdrehung in Uhrzeigersinn drehen und nach außen ziehen. Dann die Trommel (2) (Fig. E) herausziehen. Zum Wiedereinbau die Trommel einfach in ihren Sitz einsetzen, den Deckel (1) anbringen, gedrückt halten und um 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Fig. F).

Ausbau/ Einbau der Trommel und dem Eiszerkleiner-Zubehör

Prüfen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Den Trichter (5) abnehmen (Fig. G).

Den Deckel der Trommel (1) abnehmen (Fig. H). Die Trommel (2) (Fig. I) ausbauen und die Eiszerkleiner-Trommel (12) einsetzen (Fig. L). Das Eiszerkleiner-Zubehör (13) einsetzen und darauf achten, dass es bis zum Anschlag gedrückt wird (Fig. N). Den Deckel der Trommel wieder anbringen (Fig. O).

Gebrauch des Eiszerkleiner-Zubehörs.

Das Eiszerkleiner-Zubehör mit maximal 250 Gramm Eiswürfel füllen (Fig. Q) und den Stecker in die Steckdose stecken. **Vorm Gebrauch prüfen, dass der Käsebehälter (11) und die Abdeckung Reibetrommel (1) richtig aufgesetzt sind, andernfalls schaltet sich das Gerät nicht ein.** Den Deckel schließen und das Eiszerkleiner-Zubehör mit einer Hand ge-

drückt halten und mit der anderen Hand den Ein-/ Ausschalter betätigen (Fig. R).

Anmerkung: Falls sich der Deckel öffnet schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus. Den Deckel schließen und mit der Arbeit weitermachen.

Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, stets die Hände und Küchengerät von sich bewegendenden Geräteteilen fernhalten. Die besonderen Eiszerkleiner-Messer erfordern zum Einführen der Eismwürfel keine zusätzlichen Gerätschaften oder Drücker. Schokolade kann gerieben werden, wenn sie in Splitter von zwei bis drei Zentimeter zerkleinert und vorher mindestens eine Stunde im Gefrierfach aufbewahrt wurde.

Nach der Arbeit den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Zubehör oder die Messereinheit ausbauen, so dass sie in der Geschirrspülmaschine gespült werden können. Die Schublade mit dem geriebenen Inhalt entnehmen und das Gerät zurückstellen.

Vorsicht beim Umgang mit der Messer-Trommel. Schnittgefahr.

Ein-/Ausbau des Drückers

Als erstes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Den Gummidrucker durch kräftiges Ziehen nach außen aus seinem Sitz ausbauen.

Zum Wiedereinbau des Gummidrückers (8) muss dieser kräftig in seinen Sitz eingedrückt werden.

Darauf achten, dass die Zunge auf die entsprechende Nut am Hebel ausgerichtet ist (Fig. S).

Ausbau/ Einbau des Behälters

Die geriebenen Lebensmittel wird in einem entsprechenden Behälter (11) gesammelt. Nachdem der Stecker aus der Steckdosen gezogen wurde, kann der Behälter aus seinem Sitz herausgezogen werden.

Der Behälter kann direkt auf den Tisch gestellt oder zur Aufbewahrung des Inhalts im Kühlschrank mit dem Deckel verschlossen werden (Fig. T).

Pflege

Die Reibetrommel (2), die Eiszerkleiner-Trommel (12), das Eiszerkleiner-Zubehör (13), der Trichter (5) der Gummidrucker (8), der Behälterdeckel (10) und der Behälter (11) können im oberen Fach der Geschirrspülmaschine gespült werden (Fig. U).

Zum Reinigen des Maschinengehäuses (4) ein feuchtes Tuch benutzen.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones
- Asegúrese que el voltaje de la red eléctrica corresponda al indicado en la etiqueta datos técnicos del aparato.
- Lave con cuidado todos los accesorios removibles antes de su utilización.
- No transporte el aparato cuando está en funcionamiento.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo y antes de montar o desmontar las piezas.
- No deje nunca la máquina funcionando al alcance de niños o discapacitados.
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- Evite que el cable eléctrico entre en contacto con superficies calientes
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o del plano de trabajo.
- **NO SUMERJA NUNCA EL CUERPO MOTOR, EL ENCHUFE O EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS.**
- **NO TOQUE NUNCA LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO.**
- Colocar la máquina en un plano estable donde no sea posible volcarla. No usar el aparato fuera de la habitación. No colocar la máquina en superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres para evitar que la carrocería se pueda dañar.
- Elegir un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con la toma de corriente accesible con facilidad.
- No colocar nunca las partes bajo tensión a contacto con el agua: ¡puede provocar corto circuito!
- **Para evitar accidentes y daños al aparato mantenga siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las piezas en movimiento.**
- Manipular con cuidado el rodillo (2) y el rodillo (12), los mismos poseen cuchillas con punta.
- Asegúrese de montar bien el rodillo (2) con el eje (3) y haber bloqueado correctamente la tapa (1) sobre el cuerpo (4) antes de poner en funcionamiento el aparato.
- **No introduzca nunca los alimentos empujándolos con las manos, utilice el adecuado empujador.**
- El aparato no funciona si el contenedor (11) no está bien colocado en su alojamiento.
- El aparato no funciona si la tolva (5) o el accesorio para picar hielo (13) no están montados correctamente.
- **No introducir las manos en el vano del contenedor (11), podrían cortarse con el rodillo.**
- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el aparato resulta defectuoso; en este caso llévelo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- No estire el cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- En caso de sustitución y/o mantenimiento del alimentador o del cable eléctrico de alimentación, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado Ariete o a una persona con calificación similar para prevenir riesgos.
- El aparato ha sido ideado únicamente para **USO DOMÉSTICO** y no debe ser utilizado

E

para uso comercial o industrial.

- Para evitar recalentar el aparato no superar el tiempo MAXIMO de 5 minutos de uso continuado del mismo y esperar que se haya enfriado antes de volverlo a utilizar.
- En el momento que decida no utilizar mas el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol...).
- Este aparato es conforme a la norma CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

La línea “cocina” de Ariete comprende una amplia gama de productos fáciles y veloces de usar en cocina, entre los cuales: picadoras, batidoras- amasadoras, licuadoras, exprimidores, minipicadoras, freidoras, robots, batidoras, ralladoras eléctricas, pasapurés, tostadoras, barbacoas, etc.

¡Cocina todos los días en alegría con los productos Ariete!

Estimado Cliente, el rallador eléctrico Grati Professional Top ICE CRUSHER de Ariete se volverá en poco tiempo una ayuda insustituible en la cocina, simplificando notablemente la preparación del queso rallado permitiendo el consumo del mismo siempre fresco y sin derroche. Será además posible rallar pan, fruta seca, chocolate e hielo (gracias al accesorio correspondiente).

Grati Professional Top ICE CRUSHER también cuenta con un práctico recipiente para llevar a la mesa y para guardar en el frigorífico.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 - Tapa rodillo
- 2 - Rodillo ralladora
- 3 - Eje rodillo
- 4 - Cuerpo máquina
- 5 - Tolva
- 6 - Cable de alimentación + enchufe
- 7 - Pulsador de arranque
- 8 - Empujador de goma
- 9 - Palanca
- 10- Tapa recipiente queso
- 11- Recipiente queso
- 12- Rodillo picador de hielo
- 13- Accesorio picador de hielo

EMPLEO

Antes de usar el aparato comprobar que se haya introducido correctamente el recipiente queso (11), la tolva (5) y la tapa del rodillo (1), de lo contrario el aparato mismo no funciona.

Cortar el queso en “cubos”, quitar la cáscara, y colocarlo en la tolva (5) conectar luego el enchufe en la toma de corriente eléctrica. Bajar la palanca (9) Fig. B, con la mano derecha ejerciendo una ligera presión sobre el botón de arranque (7) con la mano izquierda. Efectuar el mismo procedimiento para la preparación del pan rallado. La fruta seca se debe introducir sin la cáscara.

Para evitar accidentes y daños al aparato tener siempre las manos y los utensilios de cocina alejados de las partes en movimiento.

No utilizar:

- Queso blando, puesto que el rodillo quedaría empastado!
- Queso demasiado seco, partes demasiado duras de la cáscara, pan demasiado seco para evitar daños a los engranajes o aplastar los dientes metálicos del rodillo.

Desmontaje / montaje tolva

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica levante la palanca (9) y extraiga la tolva estirándola hacia arriba.

Para volver a montar la tolva basta re insertarla prestando atención a dirigir el diente (Y) hacia la bisagra del empujador (Fig. C). Empujar muy bien la tolva hasta el fondo de lo contrario la máquina no funciona (Fig. D)

Desmontaje / montaje rodillo

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, gire aproximadamente 1/4 de vuelta en sentido horario la tapa (1) y después estírela hacia el exterior. Desmontar el rodillo (2) Fig. E.

Para montar el rodillo es suficiente introducirlo en su sede, montar la tapa (1) y manteniéndolo presionado, gire 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. F).

Desmontaje/montaje rodillo y accesorio para picar el hielo

Cerciorarse que el aparato no esté enchufado a la corriente eléctrica. Desmontar la tolva (5) Fig. G.

Desmontar la tapa del rodillo (1) Fig. H. Desmontar el rodillo (2), (Fig. I) e introducir el rodillo para picar hielo (12) Fig. L. Introducir el accesorio para picar el hielo (13) y empujarlo hasta el fondo (Fig. N). Montar nuevamente la tapa del rodillo (Fig. O).

Uso del accesorio para picar hielo.

Llenar el accesorio para picar hielo con MAX 250 gr. de hielo en cubitos (Fig. Q), y enchufar el aparato a la toma de corriente. **Antes de usar el aparato comprobar que se haya introducido correctamente el recipiente queso (11) y la tapa del rodillo (1) de lo contrario el aparato no funciona.** Cerrar la tapa y manteniendo apretado el accesorio para picar el hielo con una mano, apretar con la otra el botón de arranque (Fig. R).

NOTA: por motivos de seguridad, en el caso que la tapa se abriera nuevamente, la máquina dejará automáticamente de funcionar. Cerrar nuevamente la tapa para continuar con la operación.

Para evitar accidentes y daños al aparato tener siempre las manos y los utensilios de cocina alejados de las partes en movimiento. Debido a la característica de la cuchilla para picar hielo no es necesario utilizar utensilios para acompañar el hielo. Se puede picar chocolate siempre que la misma esté cortada en trozos pequeños de dos o tres centímetros y se haya quedado en el congelador por lo menos por una hora.

E

Una vez terminada la operación desenchufar el aparato y quitar el accesorio o el grupo cuchillas para lavarlos en el lavavajillas. Tomar la caja con el contenido picado y colocar en su sitio el aparato.

Manipular con cuidado el rodillo con cuchillas. Es peligroso y podrían cortarse.

Desmontaje / montaje empujador

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, saque el empujador de goma de su sede estirándolo enérgicamente hacia el exterior. Para montar el empujador (8), es necesario introducirlo en su sede y apretar con fuerza de manera que la lengüeta coincida con la correspondiente hendidura presente en la palanca (Fig. S).

Desmontaje/montaje contenedor

El alimento una vez rallado se recoge en el contenedor correspondiente (11), el cual se puede quitar extrayéndolo de su alojamiento, después de haber desenchufado el aparato de la alimentación eléctrica.

El contenedor se puede llevar directamente a la mesa o cerrado con la tapa (10) para conservar el contenido en la heladera (Fig. T).

Limpieza

El rodillo ralladora (2), el rodillo picador de hielo (12), el accesorio para picar hielo (13), la tolva (5), la pinza de goma (8), la tapa del contenedor (10) y el contenedor (11) pueden ser lavados también en el lavavajillas, en la parte superior (Fig. U).

Para la limpieza del cuerpo de la máquina (4) usar un paño húmedo.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Ler atentamente estas instruções
- Verificar se a voltagem da instalação eléctrica corresponde à indicada na etiqueta das características técnicas.
- Lavar com atenção todas as partes amovíveis antes da sua utilização.
- Não transportar o aparelho quando está a funcionar.
- Desligar a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser utilizado, antes de o limpar e antes de montar ou desmontar as partes.
- Nunca deixar a máquina em funcionamento ao alcance de crianças ou pessoas que não sejam capazes utilizá-la.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de fontes de calor.
- Tomar atenção para que o cabo de alimentação eléctrica não entre em contacto com superfícies quentes.
- O cabo de alimentação não deve ser deixado pendurado do bordo da mesa ou da superfície de apoio.
- **NUNCA MERGULHAR O CORPO DO MOTOR, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU NOUTROS LÍQUIDOS.**
- **NUNCA TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO.**
- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada. Não utilizar o aparelho a céu aberto. Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- **Para evitar acidentes e danos no aparelho, manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das partes em movimento.**
- Manusear com cuidado o rolo (2) e o rolo (12), estes possuem lâminas afiadas.
- Assegurar-se de ter montado bem o rolo (2) no eixo (3) e de ter apertado correctamente a tampa (1) no corpo (4) antes de ligar o aparelho.
- **Nunca introduzir os alimentos empurrando-os com as mãos, usar o respectivo calçador.**
- O aparelho não poderá funcionar se o recipiente (11) não estiver bem inserido em sua sede.
- O aparelho não iniciará a funcionar se a tremonha (5) ou o acessório para picar gelo (13) não estiverem montados correctamente.
- **Nunca colocar as mãos no vão do recipiente (11), perigo de corte com o rolo.**
- Não pôr o aparelho a funcionar a vazio.
- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o aparelho apresentar defeitos; nesse caso levá-lo ao Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.
- Não puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho poderá provocar danos e acidentes.
- Em caso de substituição e/ou manutenção do alimentador ou do cabo eléctrico de alimentação, contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado Ariete ou uma pessoa com

- semelhante qualificação, de modo a evitar qualquer perigo.
- O aparelho foi concebido EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para uso comercial ou industrial.
 - Para evitar sobreaquecimentos do aparelho, respeitar o tempo de uso contínuo MAX 5 minutos e aguardar que tenha esfriado, atingindo a temperatura ambiente, antes de utilizar novamente o mesmo.
 - Quando decidir eliminar este aparelho, recomendamos que seja inutilizado cortando seu cabo de alimentação. Recomendamos também tornar inócuas as partes que possam ser causa de perigo principalmente para as crianças que poderiam utilizá-lo como brinquedo.
 - Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
 - Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos.(chuva, sol etc...).
 - Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

A linha de “cozinha” da Ariete inclui uma vasta gama de produtos fáceis e rápidos de usar na cozinha, entre os quais: batedores, batedeiras, centrifugadoras, espremedores de citrinos, trituradores, fritadeiras, robôs, trituradores de imersão, raladores eléctricos, passadores de legumes, torradeiras, grelhadores, etc.

Cozinhe todos os dias em alegria com os produtos Ariete!

Caro Cliente, o ralador eléctrico Grati Professional Top ICE CRUSHER da Ariete tornar-se-á em breve tempo um ajudante insubstituível na cozinha, simplificando notavelmente a preparação do queijo ralado e permitindo que seja degustado sempre fresco e sem desperdício. Além disso, será possível ralar pão, fruta seca, chocolate e picar gelo (graças ao acessório específico).

Grati Professional Top ICE CRUSHER tem também um prático recipiente para servir à mesa e depois guardar no frigorífico.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- 1 - Tampa do rolo
- 2 - Rolo ralador
- 3 - Eixo do rolo
- 4 - Corpo da máquina
- 5 - Alimentador
- 6 - Cabo de alimentação + ficha
- 7 - Botão de ligação
- 8 - Calcador em borracha
- 9 - Pega
- 10- Tampa do recipiente do queijo
- 11- Recipiente do queijo
- 12- Rolo para picar gelo
- 13- Acessório para picar gelo

UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, certificar-se de ter inserido correctamente o recipiente do queijo (11), a tremonha (5) e a tampa do rolo (1), do contrário, a máquina não iniciará a funcionar.

Cortar o queijo em pequenos cubos, retirar a crosta e inserir o mesmo na tremonha (5), em seguida, ligar a ficha à rede eléctrica. Abaixar a alavanca (9) Fig. B, com a mão direita exercendo uma leve pressão e pressionar o botão de accionamento (7) com a mão esquerda. Efectuar o mesmo procedimento para a preparação do pão ralado. A fruta seca deve ser introduzida sem casca.

Para evitar acidentes e danos ao aparelho, manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha longe das partes em movimento.

Não utilizar:

- queijo mole, pois empastaria o rolo!
- queijo muito envelhecido, partes duras da crosta, pão muito seco para evitar danos às engrenagens ou esmagar os dentes metálicos do rolo.

Desmontagem/montagem do alimentador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica levantar a pega (9) e extrair o alimentador puxando-o para cima. Para montar novamente o alimentador basta introduzi-lo no seu lugar tomando atenção para virar o dente (Y) para a dobradiça do calcador (Fig. C). Pressionar bem a tremonha até o fundo, se isto não for feito a máquina não iniciará a funcionar (Fig. D)

Desmontagem/montagem do rolo

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, girar cerca de 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio a tampa (1) e puxá-la para fora, depois extrair o rolo (2) (Fig. E).

Para montar novamente o rolo, basta introduzi-lo no seu lugar, montar a tampa (1) e, mantendo carregado, girar de 1/4 de volta no sentido inverso aos ponteiros do relógio (Fig. F).

Desmontagem/montagem do rolo e do acessório para picar gelo

Certificar-se que o aparelho não esteja ligado à rede eléctrica. Remover a tremonha (5) Fig. G.

Remover a tampa do rolo (1) Fig. H. Remover o rolo (2), (Fig. I) e inserir o rolo para picar gelo (12) Fig. L. Inserir o acessório para picar gelo (13) tendo o cuidado de empurrá-lo até o fundo (Fig. N). Recolocar a tampa do rolo (Fig. O).

Uso do acessório para picar gelo.

Encher o acessório para picar gelo com MAX 250 gr. de gelo em cubos (Fig. Q), e introduzir a ficha na tomada eléctrica. **Antes da utilização, certificar-se de ter inserido correctamente o recipiente do queijo (11) e a tampa do rolo (1), do contrário, a máquina não iniciará a funcionar.**

Fechar a tampa e manter pressionado o acessório para picar gelo com uma mão e pressionar, com a outra, o botão de accionamento (Fig. R).

N.B.: por razões de segurança, caso a tampa abrir-se, a máquina interromperá imediatamente o funcionamento. Fechar a tampa para continuar a operação.

Para evitar acidentes e danos ao aparelho, manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha longe das partes em movimento. A particularidade da lâmina para picar gelo não requer utilização de utensílios ou calcadores para empurrar o gelo. Pode-se picar chocolate com a condição que esteja cortado em lascas de dois ou três centímetros e mantido no congelador pelo menos uma hora.

Terminada esta operação, retirar a ficha da tomada e remover o acessório ou o grupo de lâminas para lavá-los na lava-louça. Retirar a gaveta com o conteúdo picado e guardar o aparelho.

Manusear com cuidado o rolo com lâminas. Perigo de corte.

Desmontagem/montagem do calcador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, retirar o calcador em borracha do seu lugar puxando-o para fora com força.

Para montar novamente o calcador (8), é necessário introduzi-lo no seu lugar e carregar com força tomando atenção que a patilha coincida com a respectiva ranhura da pega (Fig. S).

Desmontagem/montagem do recipiente

O alimento ralado é recolhido no recipiente específico (11), que pode ser retirado extraíndo-o de sua sede, após ter desligado a ficha de alimentação eléctrica.

O recipiente pode ser levado directamente para a mesa ou fechado com a tampa (10) para conservar o conteúdo no frigorífico (Fig. T).

Limpeza

O rolo ralador (2), o rolo para picar gelo (12), o acessório para picar gelo (13), a tremonha (5), o calcador de borracha (8), a tampa do recipiente (10) e o recipiente (11) podem ser lavados também na lava-louça, no plano superior da mesma (Fig. U).

Para a limpeza do corpo da máquina (4) usar um pano húmido.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

- Deze instructies aandachtig lezen
- Verifiëren dat de voltage van het elektrische net overeenstemt met wat aangegeven op het plaatje met de technische gegevens.
- Alle verwijderbare onderdelen met zorg wassen voor het gebruik.
- Het apparaat niet verplaatsen terwijl het in werking is.
- De stekker uit het stopcontact halen wanneer het apparaat niet in gebruik is, alvorens het te wassen en voordat onderdelen gemonteerd of gedemonteerd worden.
- Laat het apparaat nooit aan staan, in de aanwezigheid van kinderen of incompetenten.
- Het apparaat niet boven of bij warmte bronnen zetten.
- Erop letten dat de elektrische kabel niet in contact komt met warme oppervlaktes.
- De voedingskabel niet laten hangen van de tafel of van het steunoppervlak.
- **HET MOTORLICHAAM, DE STEKKER EN DE ELEKTRISCHE KABEL NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- **DE BEWEGENDE ONDERDELEN NOOIT AANRAKEN.**
- Zet de machine op een stabiel vlak waar deze niet kan omvallen. Gebruik het apparaat niet in de open lucht. Zet de machine niet op erg warme oppervlakten of vlak bij open vlammen om te voorkomen dat de carrosserie beschadigd kan worden.
- Kies een ruimte uit die goed verlicht is, schoon is en met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Breng nooit de delen onder spanning nooit in contact met water: er kan kortsluiting ontstaan!
- **Om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden de handen en het keukengerei altijd ver van de bewegende onderdelen houden.**
- Wees voorzichtig met de rol (2) en de rol (12), ze hebben scherpe messen.
- Zich ervan verzekeren dat de rol (2) weer goed op de as (3) gemonteerd is en dat de deksel (1) correct geblokkeerd is op het lichaam (4) voordat het apparaat gestart wordt.
- **Nooit de voedingsmiddelen met de handen invoeren, de daarvoor bestemde pers gebruiken.**
- Het apparaat werkt niet als het reservoir (11) niet goed op zijn plaats is gezet.
- Het apparaat werkt niet als de trechter (5) of de ijsvergruizer-accessoire (13) niet op goed zijn gemonteerd.
- **Steek nooit de handen in de ruimte van de bak (11), u zou zich aan de rol kunnen snijden.**
- Het apparaat niet leeg laten werken.
- Het apparaat niet gebruiken als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; in dit geval naar het dichtstbij zijnde Bevoegde Assistentie centrum brengen.
- Niet aan de voedingskabel trekken om de stekker uit te trekken.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren niet bevoegd door de fabrikant van het apparaat kan schade en brand veroorzaken.
- In geval van vervanging en/of onderhoud van de voedingseenheid of van de elektrische kabel, zich tot een Ariete Bevoegd Assistentie Centrum wenden of tot een persoon met gelijke kwalificatie, zodat elke risico voorkomen wordt.

- Het apparaat is verwezenlijkt **ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK** en moet niet bestemd worden voor commercieel of industrieel gebruik.
- Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt mag de machine MAX. 5 minuten achter elkaar worden gebruikt, en wacht tot hij is afgekoeld tot de omgevingstemperatuur alvorens hem opnieuw te gebruiken.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken voor hun spel, onschadelijk te maken.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz.....).
- Dit apparaat is overeenstemmend met de EEG Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit.

DEZE INSTRUCTIES ALTIJD BEWAREN

De “keuken” lijn van Ariete bevat een weide gamma producten makkelijk en snel te gebruiken in de keuken, onder andere: mixers, kloppers, centrifuges, citruspersen, alles-snijders, frituses, robots, staafmixers, elektrische kaasraspen, groentezeven, broodroosters, grills enz. Kook elke dag met plezier met de Ariete producten!

Beste klant, de elektrische rasp Grati Professional Top ICE CRUSHER van Ariete zal binnen de kortste keren een onmisbaar hulpstuk in de keuken worden, door het raspen van kaas enorm te vereenvoudigen, waardoor u de kaas altijd vers kunt proeven, en zonder verspilling. Daarnaast is het mogelijk brood, droog fruit, chocolade en ijs te vergruizen (dankzij de speciale accessoire).

Grati Professional Top ICE CRUSHER is voorzien van een handige container die op tafel gebracht en in de koelkast geplaatst kan worden.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- 1 - Rol deksel
- 2 - Rasp rol
- 3 - Rol as
- 4 - Machine lichaam
- 5 - Trechter
- 6 - Voedingskabel + stekker
- 7 - Startknop
- 8 - Rubberen Pers
- 9 - Hendel
- 10- Kaas container deksel
- 11- Kaas container
- 12- Ijsvergruizerrol
- 13- Ijsvergruizer-accessoire

GEBRUIK

Controleer voor het gebruik of de kaascontainer (11), de trechter (5) en het deksel van de rol (1) er goed op zitten, anders treedt het product niet in werking. Snijd de kaas in blokjes, haal de korst eraf, doe ze in de trechter (5) en steek de stekker in het stopcontact. Duw de hendel met uw rechterhand naar beneden (9) Fig. B, terwijl u er een lichte druk op uitoefent, en druk met uw linkerhand op de startknop (7). Voer dezelfde procedure uit om brood te vergruizen. Droog fruit moet erin worden gedaan zonder schil.

Houd, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen, altijd uw handen en keukengereedschappen uit de buurt van de bewegende delen.

Gebruik geen:

- Zachte kaas, anders raakt de rol verstopt!
- Te oude kaas, de hardste delen van de korst en te droog brood, om te voorkomen dat de tandwielen beschadigd raken of de metalen tandjes van de rol worden geplet.

Trechter demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is de hendel (9) omhoog doen en de trechter naar boven uittrekken.

Om de trechter weer te monteren is het voldoende deze weer in te steken aandacht om de tand (Y) weer naar de schranier van de pers om te wikkelen (Fig. C). Druk de trechter goed aan, anders werkt de machine niet. (Fig. D).

Rol demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is, de deksel (1) ongeveer 1/4 draai met de klok mee draaien en naar buiten trekken, daarna de rol (2) uittrekken (Fig. E). Om de rol weer te monteren is het voldoende deze in zijn zitting te doen, de deksel (1) weer te monteren en terwijl deze ingedrukt gehouden wordt, ¼ draai tegen de klok in laten maken (Fig. F).

Demontage/montage rol en accessoire ijsvergruizer

Zorg ervoor dat het apparaat niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Verwijder de trechter (5) Fig. G.

Verwijder het deksel van de rol (1) Fig. H. Verwijder de rol (2), (Fig. I) en zet de ijsvergruizerrol erin (12) Fig. L. Zet de ijsvergruizer-accessoire (13) erin en let er daarbij op dat hij helemaal wordt aangedrukt (Fig. N). Hermonteer het deksel van de rol (Fig. O).

Gebruik van het ijsvergruizer-accessoire.

Vul het ijsvergruizer-accessoire met MAX. 250 g. ijsblokjes (Fig. Q), en steek de stekker in het stopcontact. **Controleer voor het gebruik of de kaascontainer (11) en het deksel van de rol (1) er goed op zitten, anders treedt het product niet in werking.** Sluit het deksel en houd het ijsvergruizer-accessoire met een hand aangedrukt en druk met de andere hand op de startknop (Fig. R).

N.B.: om veiligheidsredenen stortp de machine automatisch als het deksel wordt geopend. Sluit opnieuw het deksel om verder te gaan met de bewerking.

Houd, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen, altijd uw handen en keukengereedschappen uit de buurt van de bewegende delen. Gezien de speciale kenmerken van het ijszakmes hoeven speciale gereedschappen of duwelementen te worden gebruikt om het ijs erin te duwen. Chocolade kan worden gehakt op voorwaarde dat het in

stukken van twee à drie centimeter wordt gebroken en minstens een uur in de vriezer wordt gehouden.

Haal na afloop van de handeling de stekker uit het stopcontact en verwijder de accessoire of de messengroep om ze in de vaatwasmachine te wassen. Pak de bak met de geraspte inhoud en berg het apparaat op.

Wees voorzichtig bij het hanteren van de rol met messen. Snijgevaar.

Pers demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is, de rubberen pers uit zijn zitting verwijderen door deze energiek naar buiten te trekken.

Om de pers (8) weer te monteren, moet het in zijn zitting gezet worden en met kracht indrukken, erbij opletten dat het lipje overeenstemt met de gleuf aanwezig op de hendel (Fig. S).

Demontage/montage bak

Het geraspte voedingsmiddel wordt opgevangen in de speciale bak (11) die kan worden verwijderd door hem van zijn plaats te halen, na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.

De bak kan rechtstreeks op tafel worden gezet of met een deksel (10) worden afgesloten om de inhoud in de koelkast te bewaren (Fig. T).

Reiniging

De rasp rol (2), de IJsvergruizerrol (12), de ijsvergruizer-accessoire (13), de trechter (5), de rubberen aandrukkers (8), het deksel van de bak (10) en de bak (11) mogen ook in de vaatwasmachine worden gewassen, in de bovenste korf. (Fig. U).

Gebruik om de machine (4) te reinigen een vochtige doek.

تنبيهات هامة

- اقرأ التعليمات بحرص قبل الاستعمال.
- تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مطابقة للفلتية المبنية على بطاقة المعلومات الفنية.
- اغسل بعناية جميع الأجزاء القابلة للإبعاد قبل استعمالها.
- لا تنقل الجهاز أثناء عمله.
- افصل القابس عن المأخذ الكهربائي عندما يكون الجهاز متوقف عن العمل أو قبل القيام بتنظيفه أو قبل تركيب وفك أجزائه.
- لا تترك الماكينة في متناول الأطفال أو المعاقين أثناء تشغيلها.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- يجب مراعاة عدم ملامسة الكبل الكهربائي لسطوح حارة.
- لا تترك الكبل الكهربائي يتدلى عن حافة الطاولة أو عن سطح العمل.
- لا تغطس مطلقاً جسم المحرك أو القابس الكهربائي في الماء أو السوائل الأخرى.
- لا تلمس مطلقاً الأجزاء المتحركة من الجهاز.
- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها. لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تضع الماكينة على سطوح حارة أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- ركب الماكينة في مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف ويضمن الوصول بسهولة إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تسمح مطلقاً من ملامسة الأجزاء المشحونة للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس كهربائي!
- أبعد دائماً يداك وأدوات المطبخ عن الأجزاء المتحركة من الجهاز خوفاً من وقوع حوادث أو تعرض الجهاز للتلف.
- يجب معالجة الأسطوانة (2) والأسطوانة (12) بحذر تام، لأنها مزودة بشفرات مدببة.
- تحقق من تركيب الأسطوانة (2) بشكل جيد على العمود (3)، ومن تثبيت الغطاء (1) على الجسم (4) بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- لا تدخل المواد الغذائية من خلال دفعها باليد، استعمل الأداة الخاصة لهذا الغرض.
- لا يشتغل الجهاز في حالة عدم إدخال الوعاء (11) في المقرّ الخاص به بشكل صحيح.
- لا يشتغل الجهاز في حالة عدم تركيب الصندوق (5) وجراشة الثلج (13) بالشكل الصحيح.
- لا تضع مطلقاً يداك في حيز الوعاء (11)، خوفاً من أن تحرك الأسطوانة.
- لا تشغل الجهاز وهو فارغ.
- لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل أو القابس الكهربائي أو في حالة عمل الجهاز نفسه بطريقة شاذة. يجب في هذه الحالة مراجعة أقرب مركز صيانة مرخص من قبل الشركة المصنعة.
- لا تشد الكبل الكهربائي لسحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرح بها من قبل الصانع، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- في حالة استبدال و/أو صيانة المغذي أو السلك الكهربائي، يجب مراجعة مركز الصيانة المرخص من قبل الشركة المصنعة أو فني مؤهل لهذا الغرض، للحيلولة من وقوع حوادث.
- صمم هذا الجهاز فقط من أجل الاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله للأغراض التجارية أو الصناعية.
- لمنع ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل زائد وبالتالي تعرضه للتلف، يجب عدم تشغيله بشكل مستمر لمدة تزيد عن 5 دقائق، كما يجب الانتظار إلى حين أن تبرد درجة حرارته وتصل إلى درجة حرارة البيئة قبل البدء باستعماله من جديد.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.

- إذا أردت التخلص من هذا الجهاز عند انتهاء عمره، يجب العمل على عدم إمكانية تشغيله من خلال قص الكبل الكهربائي. زيادة على ذلك، يجب أخذ الاحتياطات اللازمة، بحيث لا تشكل بعض الأجزاء من الجهاز مصدر خطر على الأطفال الذين يمكن أن يستخدموه كوسيلة للعب واللهو.
- هذا الجهاز مطابق لمقاييس مجموعة الدول الأوروبية المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي.

• احتفظ دائما بهذه التعليمات

تتألف تشكيلة "المطبخ" المعروفة باسم Ariete من مجموعة مختلفة من المنتجات السهلة والسرعة التي تستخدم في المطبخ، ومن بينها: خلاطات وأدوات خفق وأدوات تعمل بالطرد المركزي وعصارات فواكه وأدوات فرم وأدوات قلي وروبوت وخلاطات غاطسة ومبشرات (أدوات يشر) كهربائية وأدوات لهرس الخضار، ومحمصات (أدوات تحميص) للخبز وأدوات شوي وغيرها.

اطبخ يوميا واستمتع في عملية الطبخ من خلال استعمال منتجات تشكيلة Ariete!

الزبون المحترم، ستصبح المباشرة الكهربائية موديل Grati Professional Top ICE CRUSHER التي تشكل جزء من تشكيلة Ariete خلال فترة قصيرة من الوقت مساعد كبير لك في المطبخ، بحيث تسهل عليك من إعداد الجبنة المبشورة والاستمتاع بها وهي طازجة وبدون تبريد. بنفس الوقت يمكن استعمال الجهاز نفسه لجرش الخبز والفواكه الجافة والشوكولاته والتلج (لأنه مزودة بأداة خاصة لهذا الغرض).

جهاز Grati Professional Top ICE CRUSHER مزود أيضا بوعاء عملي يمكن وضعه على المائدة أو حفظه داخل الثلاجة.

مواصفات الجهاز

- 1- غطاء الأسطوانة
- 2- أسطوانة المباشرة
- 3- عمود الأسطوانة
- 4- جسم الماكينة
- 5- صندوق
- 6- كبل التغذية الكهربائية + قابس
- 7- زر التشغيل
- 8- أداة ضغط من المطاط
- 9- رافعة
- 10- غطاء وعاء الجبنة
- 11- وعاء الجبنة
- 12- أسطوانة جراسة الثلج
- 13- جراسة الثلج

الاستعمال

قبل استعمال الجهاز، تحقق من إدخال وعاء الجبنة (11) والصندوق (5) وغطاء الأسطوانة (1) بشكل صحيح، لأنه على العكس من ذلك لا يشتغل الجهاز.
 اقطع الجبنة على شكل "مكعبات"، ثم أزل عنها القشرة وأدخلها في الصندوق (5)، عند ذلك ادخل القابس في المأخذ الكهربائي. هبط الرافعة (شكل B) بواسطة اليد اليمنى ومن خلال الضغط بشكل خفيف، ثم اضغط على زر التشغيل (7) بواسطة اليد اليسرى. اتبع نفس الإجراءات لإعداد الخبز المجروش. يجب أن تكون الفواكه الجافة خالية من القشور عند إدخالها في الجهاز.
 لمنع وقوع حوادث أو تعرض الجهاز للتلف، يجب إبعاد اليدين وأدوات المطبخ عن الأجزاء المتحركة من الجهاز.
 لا تستعمل:

- جبنة طرية لأنها تعيق عمل الأسطوانة.
- جبنة مجففة كثيرا وأجزاء صلبة جدا من القشرة وخبز جاف جدا، خوفا من تعرض المسننات للتلف أو سحق الأسنان الصغيرة للأسطوانة.

فك/تركيب الصندوق

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم ارفع الرافعة (9) واسحب الصندوق من خلال شدة نحو الأعلى.
 لإعادة تركيب الصندوق، يكفي إدخاله في مقمره مع مراعاة وضع السن (Y) باتجاه مفصل أداة الضغط (شكل C). اضغط الصندوق بشكل جيد وإلى غاية النهاية، لأنه على العكس من ذلك لا يشتغل الجهاز (شكل D).

فك/تركيب الأسطوانة

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم لف الغطاء
 (1) باتجاه عقارب الساعة وبمعدل 4/1 لفة، ومن بعدها اسحبه باتجاه الخارج. عند ذلك، اسحب الأسطوانة (2) (شكل E). لإعادة تركيب الأسطوانة، يكفي إدخالها في مقرها وإعادة تركيب الغطاء (1) ثم الضغط عليه ولقه بمعدل 4/1 لفة بعكس اتجاه عقارب الساعة (شكل F).

فك/تركيب الأسطوانة وجراشة الثلج

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية. أبعد الصندوق (5) شكل G.
 أبعد غطاء الأسطوانة (1) شكل H. أبعد الأسطوانة (2) شكل I، ثم أدخل أسطوانة جراشة الثلج (12) شكل L. أدخل جراشة الثلج (13) مع مراعاة دفعه حتى النهاية (شكل N). أبعد غطاء الأسطوانة (شكل O).

استعمال جرّاشة الثلج

املا جرّاشة الثلج بمكعبات الثلج، مع مراعاة أن لا يزيد وزن الثلج عن 250 غم (شكل Q)، ثم أدخل القابض في المآخذ الكهربائي.

قبل استعمال الجهاز، تحقق من إدخال الغطاء (11) وغطاء الأسطوانة (1) بشكل صحيح، لأنه على العكس من ذلك لا يشتغل الجهاز.

أغلق الغطاء واضغط على جرّاشة الثلج باليد، ثم اضغط باليد الأخرى على زرّ التشغيل (شكل R).

ملاحظة: لأسباب أمنية، يتوقف الجهاز عن العمل في حالة فتح الغطاء. أغلق الغطاء للاستمرار بالعمل.

لمنع وقوع حوادث أو تعرض الجهاز للتلف، يجب إبعاد اليدين وأدوات المطبخ عن الأجزاء المتحركة من الجهاز. لا داعي لاستعمال أدوات خاصة أو أدوات ضغط لمرافقة الثلج نتيجة للشكل الخاص للشفرة التي تقوم بتقطيع الثلج. يمكن جرش الشوكولاته، شرط أن يتم كسرها على شكل قشور بحجم اثنين أو ثلاثة سنتيمتر وحفظها داخل الثلجة لمدة ساعة على الأقل.

عند الانتهاء من العمل، أفصل القابض عن المآخذ الكهربائي، ثم أبعّد أداة الجرش أو مجموعة الشفرات لكي يتم غسلها في غسالة الأواني.

اسحب الصندوق بمحتواه المجروش، ثم أعد الجهاز إلى مكانه.

يجب معالجة الأسطوانة المزودة بشفرات بحذر تام، خوفاً من التعرض للجرح.

فك/تركيب أداة الضغط

افصل أولاً الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم أبعّد أداة الضغط المصنوعة من المطاط من مكانها، من خلال سحبها بقوة نحو الخارج. لإعادة تركيب أداة الضغط (8)، يكفي إدخالها في مقرّها والضغط بقوة مع مراعاة أن يكون اللسان مطابقاً للشق الخاص به والمتواجد على الرفاعة (شكل S).

فك/تركيب الوعاء

يتم تجميع المادة الغذائية المبشورة أو المجروشة في الوعاء الخاص (11)، والذي يمكن سحبه من مقرّه، بعد فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

يمكن وضع الوعاء مباشرة على المائدة أو غلقه بواسطة الغطاء (10) لحفظ محتواه داخل الثلجة (شكل T).

النظافة

أسطوانة المبشرة (2) وأسطوانة جرّاشة الثلج (12) وجرّاشة الثلج (13) والصندوق (5) وأداة الضغط المصنوعة من المطاط (8) وغطاء الوعاء (10) والوعاء (11) يمكن غسلها حتى داخل غسالة الأواني وفي الرفّ العلوي (شكل U). لتنظيف جسم الماكينة (4)، استعمل ممسحة رطبة.



IT - USO APPROPRIATO A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

Ispezionare regolarmente il prodotto per individuare eventuali segni di deterioramento dei materiali che potrebbero renderli non idonei al contatto con gli alimenti. Tali segni includono microfessurazioni, formazione di bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, perdita di trasparenza, corrosione, o qualsiasi altra alterazione della struttura o consistenza del materiale.

Consultare sempre le istruzioni d'uso del prodotto per una corretta pulizia e manutenzione dei materiali a contatto con gli alimenti, al fine di prevenire o rallentare il deterioramento dei materiali stessi.

Per un uso sicuro e appropriato del prodotto con gli alimenti, fare sempre riferimento alle istruzioni di sicurezza e/o d'uso, dove vengono riportate eventuali limitazioni d'uso nella preparazione degli alimenti.

EN - APPROPRIATE USE IN CONTACT WITH FOOD

Inspect the product regularly for signs of material deterioration that may render it unsuitable for food contact. Indicators include crazing, blistering, delamination, shrinkage, tackiness, loss of transparency, corrosion, or any other structural and textural deformations.

Always refer to the product user instruction for proper cleaning and maintenance of food contact materials to prevent or slow down material deterioration.

For safe and appropriate use of the product with food/s always refer to product safety and/or user instruction, which also may detail any necessary limitations of use with food/s.

DE - VORSCHRIFTSMÄSSIGER GEBRAUCH IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen einer Materialverschlechterung, durch die es für den Kontakt mit Lebensmitteln nicht geeignet sein könnte. Dazu gehören Mikrorisse, Blasenbildung, Delaminierung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Transparenzverlust, Korrosion oder jede andere Veränderung der Struktur oder Konsistenz des Materials.

Beachten Sie stets die Bedienungsanleitung des Produkts für die korrekte Reinigung und Pflege der Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, um deren Verschlechterung zu verhindern oder zu verlangsamen.

Beachten Sie für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Produkts mit Lebensmitteln stets die Sicherheitshinweise und/oder die Bedienungsanleitung, in denen eventuelle Einschränkungen bei der Zubereitung von Lebensmitteln angegeben sind.

FR - UTILISATION APPROPRIÉE AU CONTACT DES ALIMENTS

Inspectez régulièrement le produit pour détecter des signes de détérioration du matériau qui pourraient le rendre impropre au contact alimentaire. De tels signes se manifestent sous forme de craquelage, cloquage, délaminage, contraction, adhésivité, perte de transparence, corrosion ou toute autre déformation structurelle et texturale.

Reportez-vous toujours aux instructions d'utilisation du produit pour un nettoyage et un entretien appropriés des matériaux entrant en contact avec les aliments, afin d'éviter ou de ralentir la détérioration des matériaux.

Pour une utilisation sûre et appropriée du produit avec des aliments, reportez-vous toujours aux instructions de sécurité et/ou d'utilisation du produit, qui devraient également décrire en détail toutes les limites nécessaires d'utilisation au contact des aliments.

NL - GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ CONTACT MET VOEDSEL

Inspecteer het product regelmatig op tekenen van materiaalverslechtering die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Indicatoren zijn scheuren, blaarvorming, delaminatie, krimp, kleverigheid, verlies van transparantie, corrosie of andere structurele en textuurafwijkingen.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het product voor een goede reiniging en onderhoud van materialen die met levensmiddelen in contact komen om materiaalverslechtering te voorkomen of te vertragen.

Raadpleeg voor veilig en correct gebruik van het product met voedsel (en) noodzaak de productveiligheid en/of gebruiksaanwijzing, die ook eventuele noodzakelijke gebruiksbependingen met voedsel kunnen beschrijven.

ES - USO APROPIADO EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Inspeccione el producto con regularidad para detectar signos de deterioro del material que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos. Los indicadores incluyen grietas, ampollas, delaminación, contracción, pegajosidad, pérdida de transparencia, corrosión o cualquier otra deformación de estructura y textura.

Consulte siempre las instrucciones del usuario del producto para una limpieza y mantenimiento adecuados de los materiales en contacto con alimentos para prevenir o ralentizar el deterioro del material.

Para un uso seguro y apropiado del producto con alimentos, siempre consulte la seguridad del producto y/o las instrucciones de uso, que también pueden detallar cualquier limitación necesaria de uso con alimentos.

CA - ÚS ADEQUAT EN CONTACTE AMB ELS ALIMENTS

Inspeccioneu el producte periòdicament per detectar signes de deteriorament del material que puguin fer que no sigui adequat per al contacte amb aliments. Alguns indicadors inclouen la formació de butllofes, la deslaminació, la contracció, l'adhesivitat, la pèrdua de transparència, la corrosió o qualsevol altra deformació estructural o de la textura.

Consulteu sempre les instruccions de l'usuari del producte per saber netejar i mantenir adequadament els materials en contacte amb aliments i prevenir o alentir el deteriorament del material.

Per a un ús segur i adequat del producte amb aliments, consulteu sempre les instruccions de seguretat i/o d'ús del producte, que també poden detallar qualsevol limitació necessària d'ús amb aliment(s).

PT - UTILIZAÇÃO CORRETA EM CONTATO COM ALIMENTOS

Inspeccione o produto regularmente com relação a sinais de uma deterioração do material que possa torná-lo inadequado para o contato com alimentos. Entre os indicadores, estão microfissuras, formação de bolhas, delaminação, encolhimento, pegajosidade, perda de transparência, corrosão ou qualquer outra deformação na estrutura ou na textura.

Consulte sempre as instruções de utilização do produto para uma limpeza e uma manutenção adequadas dos materiais em contato com alimentos para evitar ou retardar a deterioração do material.

Para uma utilização segura e adequada do produto com alimentos, consulte sempre as instruções de segurança e/ou de utilização do produto, que também podem detalhar eventuais limitações necessárias para a utilização com alimentos.



EL - ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς του υλικού που μπορεί να το καταστήσουν ακατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα σημάδια αυτά περιλαμβάνουν σχισμές, φρισκωμα, αποκόλληση, συρρίκνωση, κολλώδη υφή, απώλεια της διαφάνειας, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη παραμόρφωση στη δομή και στην υφή.

Πρέπει πάντα να συμβουλευέστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για τον σωστό καθαρισμό και συντήρηση των υλικών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για την πρόληψη ή την επιβράδυνση της φθοράς των υλικών. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος με τρόφιμα, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος ή/και στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες μπορεί επίσης να αναφέρουν τυχόν απαραίτητους περιορισμούς ως προς τη χρήση με τρόφιμα.

RU - НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ КОНТАКТЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно проверяйте изделие на наличие признаков износа материала, которые могут сделать его непригодным для контакта с пищевыми продуктами. Такие признаки включают растрескивание, образование пузырей, расслоение, усадку, липкость, потерю прозрачности, коррозию или любые другие структурные и текстурные деформации.

Всегда обращайтесь к инструкции пользователя продукта для правильной очистки и обслуживания материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, чтобы предотвратить или замедлить износ материала.

Для безопасного и надлежащего использования изделия с пищевыми продуктами всегда обращайтесь к инструкции по безопасности изделия и/или инструкциям пользователя, в которых также могут быть подробно описаны любые необходимые ограничения использования с пищевыми продуктами.

KZ - ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ

Әнімде тағаммен жанасуға жарамсыз етуі мүмкін материалдың тозу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Белгілерге сызаттану, көпіршіктену, қабаттану, шөгү, жабысқақтық, мөлдірліктің жоғалуы, коррозия немесе кез келген басқа құрылымдық және текстуралық деформация жатады.

Материалдың тозуын болдырмау немесе баяулату үшін әрқашан тағаммен жанасатын материалдарды дұрыс тазалау және күтіп ұстау туралы өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Өнімді тағам(дар)мен қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін әрқашан өнімнің қауіпсіздік және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, онда тағам(дар)мен пайдалануға қатысты қажетті шектеулер де көрсетілуі мүмкін.

UK - НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ КОНТАКТІ З ХАРЧОВИМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно перевіряйте виріб на наявність ознак погіршення стану матеріалу, які можуть зробити його непридатним для контакту з харчовими продуктами. До таких ознак належать: поява тріщин, утворення пухирів, розшарування, усадка, липкість, втрата прозорості, корозія або будь-які інші структурні та текстурні деформації.

Завжди дотримуйтеся інструкції з експлуатації виробу щодо

належного очищення та догляду за матеріалами, що контактують з харчовими продуктами, щоб запобігти або уповільнити погіршення стану матеріалу.

Для безпечного та належного використання продукту з харчовими продуктами завжди звертайтеся до інструкції з безпеки продукту та/або інструкції користувача, в якій також можуть бути детально описані будь-які необхідні обмеження щодо використання з харчовими продуктами.

HU - MEGFELELŐ HASZNÁLAT ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZVE

Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta olyan anyagkárosodásra utaló jelek, amelyek alkalmatlanná tehetik az élelmiszerrel való érintkezésre. Az indikátorok közé tartozik a repedés, a hólyagképződés, a rétegenkénti leválás, a zsugorodás, a ragacsosság, az átlátszóság elvesztése, a korrózió vagy bármely más szerkezeti és texturális elváltozás.

Mindig olvassa el a termék használati utasítását az élelmiszerrel érintkező anyagok megfelelő tisztításához és karbantartásához az anyag romlásának megelőzése vagy lassítása érdekében.

A termék élelmiszerrel/élelmiszerekkel történő biztonságos és megfelelő használata érdekében mindig olvassa el a termékbiztonsági és/vagy a felhasználói utasításokat, amelyek részletezhetik az élelmiszerekkel való használat szükséges korlátozásait is.

CS - VHODNÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození materiálu, které by jej mohlo učinit nevhodným pro styk s potravinami. Mezi tyto příznaky patří vznik prasklin, tvorba bublin, odlupování materiálu, smršťování, lepkavost, ztráta průhlednosti, koroze nebo jakékoli jiné strukturální a texturní deformace.

Vždy se řiďte pokyny pro uživatele výrobku pro řádné čištění a údržbu materiálu přicházejících do styku s potravinami, aby se zabránilo nebo zpomalilo znehodnocení materiálu.

Pro bezpečné a správné používání výrobku v kombinaci s potravinami se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a/nebo návodem k použití, které mohou rovněž obsahovat podrobné informace o případných omezeních při používání s potravinami.

SK - VHODNÉ POUŽITIE V STYKU S POTRAVINAMI

Výrobok pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia materiálu, v dôsledku ktorých by bol nevhodný na styk s potravinami. Indikátory zahŕňajú popraskanie, bubliny, odlupovanie, zmrštenie, lepkavosť, stratu priehľadnosti, koróziu alebo akékoľvek iné deformácie štruktúry a textúry.

Pri správnom čistení a údržbe materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami sa vždy riadte pokynmi pre používateľa výrobku, aby sa zabránilo alebo sa spomalilo znehodnotenie materiálu.

Pre bezpečné a vhodné používanie výrobku s potravinami sa vždy riadte pokynmi na bezpečnosť výrobku a/alebo používateľskými pokynmi, ktoré môžu tiež podrobne uvádzať všetky potrebné obmedzenia použitia s potravinami.

PL - WŁAŚCIWE STOSOWANIE W PRZYPADKU KONTAKTU Z ŻYWNOSCIĄ

Regularnie sprawdzaj produkt czy nie ma żadnych oznak zużycia materiału, które mogą sprawić, że nie będzie się on nadawał do kontaktu z



żywnością. Oznakami są pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienia, skurcz, kleistość, utrata przezroczystości, korozja lub wszelkie inne deformacje strukturalne i materiałowe.

Zawsze zapoznaj się z instrukcją obsługi produktu w celu prawidłowego czyszczenia i konserwacji materiałów wchodzących w kontakt z żywnością, aby zapobiec lub ograniczyć ich degradację.

W celu bezpiecznego i właściwego stosowania produktu w kontakcie z żywnością/productami spożywczymi zawsze zapoznaj się z zasadami dotyczącymi bezpiecznego stosowania produktu i/lub instrukcją obsługi, która może również szczegółowo określać wszelkie niezbędne ograniczenia stosowania z żywnością/productami spożywczymi.

NO- EGNET BRUK I KONTAKT MED MATVARER

Foreta jevnligte inspeksjoner av produktet for tegn på materialforringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med matvarer. Se etter tegn på sprekkdannelser, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, uklarhet, korrosjon eller andre strukturelle og teksturmessige misdannelser.

Kontroller alltid bruksanvisningen til produktet for riktig rengjøring og vedlikehold av materialer som kommer i kontakt med matvarer, for å forhindre eller forsinke materialforringelse.

For sikker og hensiktsmessig bruk av produktet sammen med matvarer, må man alltid forholde seg til produktsikkerhets- og bruksanvisningene, som vil ta for seg nødvendige begrensninger for bruk med matvarer.

SV - LÄMPLIG ANVÄNDNING I KONTAKT MED LIVSMEDEL

Inspektera produkten regelbundet för tecken på materiell försämring som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel. Indikatorer inkluderar krackelering, blåsbildning, delaminering, krympning, klibbighet, förlust av transparens, korrosion eller andra strukturella och texturala deformationer.

Se alltid bruksanvisningen för produkten för korrekt rengöring och underhåll av material som kommer i kontakt med livsmedel för att förhindra eller bromsa materialförföringelse.

För säker och lämplig användning av produkten med livsmedel, se alltid produktsäkerhets- och/eller bruksanvisning, som också kan beskriva eventuella nödvändiga begränsningar för användning med livsmedel.

DA - HENSIGTSMÆSSIG BRUG I KONTAKT MED FØDEVARER

Efterse produktet regelmæssigt for tegn på materialeforringelse, der kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer. Indikatorer omfatter krakelering, bobler, delaminering, krympning, klæbrighed, tab af gennemsigtighed, korrosion eller andre strukturelle og teksturelle deformationer. Se altid produktbrugervejledningen for korrekt rengøring og vedligeholdelse af materialer i kontakt med fødevarer for at forhindre eller bremse materialeforringelse.

For sikker og korrekt brug af produktet med fødevarer henvises altid til produktsikkerheds- og/eller brugervejledning, som også kan angive eventuelle nødvendige begrænsninger for brug med fødevarer.

FI - ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ KOSKETUKSISSA ELINTARVIKKEIDEN KANSSA

Tarkasta säännöllisesti, onko tuotteessa merkkejä materiaalin pilaantumisesta, joka voi tehdä siitä soveltumattoman elintarvikkeikäyttöön. Merkkejä ovat säröily, pullistumat, kerrosten irtoaminen, kutistuminen, takertuvuus, läpinäkyvyyden menetys, korroosio tai muut rakenteelliset vääntymät.

Katso aina tuotteen käyttöohjeesta elintarvikkepakkausmateriaalien asianmukainen puhdistus ja huolto materiaalin heikkenemisen estämiseksi tai hidastamiseksi.

Tuotteen turvallista ja asianmukaista käyttöä varten elintarvikkeiden kanssa tutustu tuoteturvallisuuden tietoihin ja/tai käyttöohjeisiin, joissa voi myös olla yksityiskohtaisia tietoja tarvittavista käyttörajoituksista elintarvikkeiden kanssa.

HR- ODGOVARAJUĆA UPORABA U DODIRU S HRANOM

Redovito provjeravajte ima li znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, mjehuriće, raslojavanje, skupljanje, ljepljivost, gubitak prozornosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije.

Uvijek pogledajte upute za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u dodir s hranom kako biste spriječili ili usporili propadanje materijala.

Za sigurnu i odgovarajuću uporabu proizvoda s hranom/namirnicama uvijek pogledajte sigurnosnu i/ili korisničku uputu, koja također može detaljno opisati sva potrebna ograničenja uporabe s hranom/namirnicama.

SL - PRIMERNA UPORABA V STIKU Z ŽIVILI

Izdelek redno pregledujte glede znakov poslabšanja materiala, zaradi katerih morda ni več primeren za stik z živilii. Med takšne znake spadajo razpoke v površini, mehurjenje, razslojevanje, krčenje, lepljivost, izguba prosojnosti, korozija ali kakršne koli druge strukturne in teksturne deformacije.

Za pravilno čiščenje in vzdrževanje materialov, ki prihajajo v stik z živilii, vedno upoštevajte navodila za uporabo izdelka, saj lahko s tem preprečite ali upočasnite poslabšanje materiala.

Za varno in ustrezno uporabo izdelka z živilii vedno upoštevajte varnostna navodila in/ali navodila za uporabo izdelka, kjer so lahko navedene tudi morebitne omejitve glede uporabe z živilii.

BG - ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИ

Редовно проверявайте продукта за признаци на увреждане на материала, което може да го направи неподходящ за контакт с храни. Индикаторите включват фини пукнатини, образуване на мехурчета, разслояване, свиване, лепкавост, загуба на прозрачност, корозия или други структурни и текстурни деформации.

Винаги се консултирайте с инструкциите на потребителя за правилното почистване и поддръжка на материалите, предназначени за контакт с храни, за да предотвратите или забавите влошаването на материала.

За безопасна и подходяща употреба на продукта с храна/и винаги се обръщайте към указанията за безопасност на продукта и/или инструкциите за потребителя, в които също могат да са описани подробно евентуални необходими ограничения за употреба с храна/и.

RO- UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Inspectați periodic produsul pentru a identifica eventuale semne de deteriorare a materialului care l-ar putea face nepotrivit pentru contactul cu alimentele. Indicatorii pot include fisurare fină, bășicare, delaminare, contracție, lipiciozitate, pierderea transparenței, coroziune sau orice alte



deformāri structurāle šī de tekstūrā. Konsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de utilizāre ale produsuīle pēntrū curātāre ā īntreīnēre cōrespunzātōare ā materiēlēlē care īntrā īn cōntact cō alīmēntēlē, pēntrū ā pēveni sau īncētinī dēteriorēre materiāluīle. Pēntrū utilizāre sīgurā ā cōrespunzātōare ā produsuīle īn cōntact cō alīmēntēlē, cōnsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de sīgurantā ā/sau de utilizāre ale produsuīle, care pot īncōde ā ēventuāle līmītārī pērvīnd utilizāre ā alīmēntē.

SR- ODGOVARAJUČA UPOTREBA U KONTAKTU S HRANOM

Redovno proveravajte da li na proizvodu ima znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, plikove, delaminaciju, skupljanje, lepljivost, gubitak transparentnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije. Uvek pogledajte uputstvo za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u kontakt s hranom kako biste sprečili ili usporili propadanje materijala. Za bezbednu i odgovarajuću upotrebu proizvoda s hranom/namirnicama uvek pogledajte uputstvo za bezbednost proizvoda i/ili uputstvo za korisnika u kojem se, takođe, mogu nalaziti detaljno opisana sva neophodna ograničenja upotrebe s hranom/namirnicama.

МК- СООДВЕТНА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ СО ХРАНА

Редовно проверувајте го производот за знаци на дотраеност на материјалот што може да го направат несоодветен за контакт со храна. Показателите вклучуваат напукнување, создавање меурчиња, раслојување, собирање, лепливост, губење на проѕирност, корозија или какви било други структурни и текстурни деформации.

Секогаш следете го упатството за употреба на производот за правилно чистење и одржување на материјалите што доаѓаат во контакт со храна, за да се спречи или забави дотраеност на материјалот.

За безбедна и соодветна употреба на производот со храна, секогаш следете ги безбедносните и/или корисничките упатства за производот, каде што може да бидат наведени и неопходните ограничувања за употреба со храна.

TR- GIDA İLE TEMAS HALİNDE UYGUN KULLANIM

Ürünü, gıda ile temas için uygun olmayan hale getirebilecek malzeme bozulma belirtileri açısından düzenli olarak inceleyin. Göstergeler arasında çatlama, kabarma, delaminasyon, büzülme, yapışkanlık, şeffaflık kaybı, korozyon veya diğer yapısal ve dokusal deformasyonlar bulunur.

Malzemenin bozulmasını önlemek veya yavaşlatmak için gıda ile temas eden malzemelerin uygun şekilde temizlenmesi ve bakımı için her zaman ürün kullanıcı talimatlarına bakın.

Ürünün gıda(lar) ile güvenli ve uygun kullanımı için her zaman gıda(lar) ile gerekli kullanım sınırlamalarını da detaylandırabilecek ürün güvenliğine ve/veya kullanıcı talimatlarına bakın.

ET- TOIDUGA KOKKUPUTEKS SOBIV KASUTAMINE

Kontrollige toodet korrapäraselt materjali kulumismärkide suhtes, mis võivad muuta selle toiduga kokkupuuteks sobimatuks. Märkideks võivad olla peened praod, muldide teke, kihistumine, kokkutõmbumine, kleepuvus, läbipaistvuse kadu, korrosioon või muud struktuuri- ja tekstuurimuutused.

Toiduga kokkupuutuvate materjalide õigeks puhastamiseks ja hooldamiseks järgige alati toote kasutusjuhendit – nii vältide või aeglustate materjali kulumist.

Toote koos toiduga ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks järgige alati toote ohutus- ja/või kasutusjuhendit, kus võivad olla toodud vajalikud piirangud toiduga kasutamisel.

LV- PIEMĒROTS LIETOJUMS SASKARĒ AR PĀRTIKU

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav materiāla pasliktināšanās pazīmju, kas varētu to padarīt nepiemērotu saskarei ar pārtiku. Šādas pazīmes ietver plaisāšanu, pūsišu veidošanos, atslāņošanos, saraušanos, lipīgumu, caurspīdības zudumu, koroziju vai jebkādas citas struktūras un tekstūras deformācijas.

Informāciju par to, kā pareizi tīrīt un kopt saskarē ar pārtiku esošus materiālus, lai nepieļautu vai palēninātu to pasliktināšanos, vienmēr skatiet norādījumos izstrādājuma lietotājam.

Informāciju par drošu un atbilstošu izstrādājuma lietojumu saskarē ar pārtiku vienmēr skatiet norādījumos par izstrādājuma drošumu un/vai norādījumos lietotājam, kuros var būt uzskaitīti arī visi nepieciešamie lietojuma ierobežojumi saskarē ar pārtiku.

LT- TINKA LIESTIS SU MAISTU

Reguliariai tikrinkite, ar nėra gaminio medžiagų susidėvėjimo požymių, dėl kurių jis gali tapti netinkamas liestis su maistu. Tarp šių požymių gali būti smulkūs įtrūkimai, iškilimai, sluoksniavimasis, susitraukimas, lipnumas, skaidrumo praradimas, korozija arba bet kokios kitos struktūros ar tekstūros deformacijos.

Visada vadovaukitės gaminio naudojimo instrukcija dėl tinkamo su maistu besiliečiančių medžiagų valymo ir priežiūros, norėdami išvengti arba sulėtinti medžiagų susidėvėjimą.

Kad gaminį būtų galima saugiai ir tinkamai naudoti su maistu, visada vadovaukitės gaminio saugos ir (arba) naudojimo instrukcija, kurioje taip pat gali būti nurodyti būtini naudojimo su maistu apribojimai.

عربي - الاستخدام المناسب للملامسة الطعام

افحص المنتج بانتظام بحثاً عن علامات تدهور في المواد، والتي قد تجعله غير مناسب للتلامس مع الطعام. تشمل المؤشرات التشققات الدقيقة وظهور بثور وتتشقق الطبقات والانكماش وفقدان مقاومة الالتصاق وفقدان الشفافية والتآكل أو أي تنوهات أخرى في البنية أو الملمس.

ارجع دائماً إلى تعليمات مستخدم المنتج بشأن التنظيف والصيانة المناسبين للمواد الملامسة للطعام لمنع أو إبطاء تدهور المواد.

للاستخدام الآمن والمناسب للمنتج مع الطعام/الأطعمة، يرجى الرجوع دائماً إلى تعليمات سلامة المنتج و/أو تعليمات المستخدم، والتي قد تعرض تفصيلاً أية قيود ضرورية للاستخدام مع الطعام/الأطعمة.